



Le Kouzari

Pourquoi la Torah n'a été donnée qu'aux Juifs ? - Chapitre 1

ההבדל בין היהודי והגוי
כו. אָמַר הַכּוּזָרִי: אִם כֵּן אֲנִי רוֹאֶה שְׁתּוֹרְתְּכֶם אֵינָה נְתוּנָה כִּי אִם
לָכֶם.

כז. אָמַר הַחֲבִיר: כֵּן-הוּא, וְכָל הַנְּלוֹה אֵלֵינוּ מִן הָאֲמוֹת בְּפָרֵט
יִגְיֵעֵהוּ מִן הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יִיטִיב הַבּוֹרָא אֵלֵינוּ, אֲךָ לֹא יִהְיֶה שְׂוֵה
עִמָּנוּ. וְאִלּוּ הָיָה חַיִּיב הַתּוֹרָה מִפְּנֵי שְׂבָרָאנוּ הָיָה שְׂוֵה בָּהּ הַלָּבָן
וְהַשְּׁחֹר, כִּי הֵכָל בְּרִיאוֹתָיו. אֲךָ הַתּוֹרָה מִפְּנֵי שֶׁהוֹצִיאָנוּ מִמִּצְרַיִם,
וְהַתַּחֲבָרוֹת כְּבוֹדוֹ אֵלֵינוּ, מִפְּנֵי שֶׁאֲנַחְנוּ נִקְרָאִים הַסִּגְלָה מִבְּנֵי
אָדָם.

כח. אָמַר הַכּוּזָרִי: אֲנִי רוֹאֶה אוֹתְךָ מִתְּהַפֵּךְ, הִיְהוּדִי, וְכֹכֵר שֶׁבִּי
דְּבָרְךָ הַזֶּה אַחֵר שֶׁהָיָה שְׁמִין:

כט. אָמַר הַחֲבִיר: בֵּין הַזֶּה בֵּין שְׁמִין - הִרְחֵב-לִי לִבְךָ עַד שֶׁאֶפְרֹשׁ
אוֹתוֹ.

ל. אָמַר הַכּוּזָרִי: אָמַר מֶה שֶׁתִּרְצֶה.

לא. אָמַר הַחֲבִיר: בְּדִין הָעֵינִן הַטְּבָעִי נִתְחַיֵּב לְקִיחַת הַמַּזוֹן,
וְהַגְדוֹל וְהַהוֹלָדָה, וְכַחוֹתֶם וְכָל תְּנַאֲיָהֶם. וְהַתִּיחַד בָּזֶה הַצִּמְח
וּבְעָלֵי הַחַיִּים מִבְּלַעֲדֵי הָאָדָמָה וְהָאֲבָנִים וְהַמוֹצָאִים וְהַיְסוּדוֹת:

לב. אָמַר הַכּוּזָרִי: זֶה כָּלֵל שֶׁצָּרִיךְ לִפְרֹט אוֹתוֹ, אֲבָל אֵמֶת הוּא.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



לג. אָמַר הַחֲבֵר: וּבְעֵינַי הַנִּפְשִׁי הִתִּיחַדוּ בְּעֵלֵי הַחַיִּים כָּלֵם,
וְנִתְחַיְבוּ מִמֶּנּוּ תְנוּעוֹת וְחִפְצִים וּמִדּוֹת וְחוֹשִׁים גִּרְאִים וְנִסְתָּרִים
וְזוֹלַת אֵלֶּה.

לד. אָמַר הַפְּנִזִּי: גַּם זֶה אֵין דֶּרֶךְ לְדַחוּתוֹ.

לה. אָמַר הַחֲבֵר: וּבְדִין הָעֵינַי הַשְׁכְּלִי הִתִּיחַד הַמַּדְבֵּר מִכָּל הַחַיִּים.
וְהִתְחַיֵּב מִמֶּנּוּ תִקּוּן הַמִּדּוֹת וְהַמַּעוֹן וְהַמְדִּינָה וְהִיוּ הַנְּהֻגוֹת וְנִמְוָסִים
מִנְּהֻגֵיִם.

לו. אָמַר הַפְּנִזִּי: גַּם זֶה אֱמֶת.

לז. אָמַר הַחֲבֵר: וְאִיזוּ מִדְּרָגָה אֶתָּה חוֹשֵׁב לְמַעַלָּה מִזֹּאת?

לח. אָמַר הַפְּנִזִּי: מַעַלַּת הַחֲכָמִים הַגְּדוֹלִים.

לט. אָמַר הַחֲבֵר: אֵינִי רוֹצֶה לוֹמַר אֵלָּא מַעַלָּה תִּפְרִיד אֶת בְּעֵלֶיךָ
פְּרִידָה עֲצָמִית, כְּהַפְּרִיד הַצֶּמַח מִן הַדּוֹמֶם וְהַפְּרִיד אָדָם מִן
הַבְּהֵמָה, אֲבָל הַפְּרִידָה בְּרַב וּמַעֲט אֵין לָהּ תִּכְלִית, מִפְּנֵי שֶׁהִיא
פְּרִידָה מִקְרִית, וְאִינָהּ מַעַלָּה עַל דֶּרֶךְ אֱמֶת.

מ. אָמַר הַפְּנִזִּי: אִם כֵּן אֵין מַעַלָּה בַּמְרָגְשִׁים יִתְרָה עַל מַעַלַּת בְּנֵי
אָדָם.

מא. אָמַר הַחֲבֵר: וְאִם יִמָּצֵא אָדָם שֶׁיֵּשֶׁב בְּאֵשׁ וְלֹא יִזַּק בּוֹ, וְיַעֲמֵד
מִבְּלֵי מַאֲכָל וְלֹא יִרְעַב, וְיִהְיֶה לְפָנָיו זֶהָר שֶׁאֵין הָעֵין יִכּוֹלָה
לְהַסְתִּיכָל בּוֹ, וְלֹא יִחַלָּה וְלֹא יִחַלֵּשׁ, וְכֹאֲשֶׁר יִגִּיעַ אֶל תִּכְלִית יָמָיו,
יָמוֹת לְרִצּוֹנוֹ, כְּמִי שֶׁיַּעֲלֶה עַל מִטָּתוֹ לִישׁוֹן, וְיִישֹׁן בְּעֵת יְדוּעַ וּבְשָׁעָה
יְדוּעָה, עִם יְדִיעַת הָעֶבֶר וְהָעִתִּיד, מֶה שֶׁהִיא וּמֶה שֶׁיִּהְיֶה, הֲלֹא
הַמַּעַלָּה הַזֹּאת נִפְרָדֶת בְּעֲצָמָה מִמַּעַלַּת בְּנֵי אָדָם.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



מב. אמר הכתוב: אבל המעלה הזאת אלהית מלאכותית אם היא נמצאת, וזה מדין הענין האלהי לא מן השכלי ולא מן הנפשי ולא מן הטבעי.

מג. אמר החבר: אלה קצת תארי הנביא אשר אין עליו חולק, אשר נראה על ידו להמון התחברות הדבר האלהי בהם ושיש להם אלוה מנהיגם כרצונו וכפי עבודתם והמרותם, והגיד להם הנעלם, והודיע איך היה חדוש העולם ויחס בני אדם קדם המבול, היאך נתיחסו אל אדם והיאך היה המבול ויחס השבעים אמות אל שם חם ויפת בני נח, והיאך נפרדו הלשונות, ואיפה שכנו, והיאך צמחו המלאכות ובנין המדינות ושני העולם מאדם ועד עתה.

ערכה של הקבלה (המסורת)
מד. אמר הכתוב: גם זה תמה, אם יש אצלכם מנין ברור מבריא את העולם.

מה. אמר החבר: בו אנו מונים, ואין בין היהודים בזה מחלקת ימהדו ועד כוש.

מו. אמר הכתוב: וכמה אתם מונים היום?

מז. אמר החבר: ארבעת אלפים וחמש מאות. ופרטם מבאר מימות אדם ושת ואנוש עד נח, עד שם ועבר אל אברהם יצחק ויעקב עד משה. ואלה מפני התחברותם היו לב אדם וסגלתו, ולכל אחד מהם היו בנים כקליפות, אינם דומים לאבות ולא התחבר בהם הענין האלהי, ונמנה המנין לאלה האלהיים והיו יחידים ולא רבים, עד שהוליד יעקב אבינו שנים עשר שבטים כלם ראויים לענין האלהי, ושבה האלהות בקהל רב ובהם היה המנין. ואנחנו קבלנו מנין שני הקדמונים ממשה, ונדע מה שיש



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones

ממשה ועד עתה.



Rabbi 'Haïm Kanievsky

Recueil autobiographique. Histoires, anecdotes, enseignements classés par thèmes et une centaine de photos en couleur.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions